Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 400/2010

z 26. apríla 2010,

ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1858/2005 na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike na dovoz oceľových lán a káblov zasielaných z Kórejskej republiky bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod v Kórejskej republike, a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa dovozu zasielaného z Malajzie

(Ú. v. EÚ L 117, 11.5.2010, s. 1)

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 332, 15.12.2011, s. 26 (400/2010)

▼B

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 400/2010

z 26. apríla 2010,

ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1858/2005 na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike na dovoz oceľových lán a káblov zasielaných z Kórejskej republiky bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod v Kórejskej republike, a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa dovozu zasielaného z Malajzie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Existujúce opatrenia a predchádzajúce prešetrovania

(1) Nariadením (ES) č. 1796/1999 ([2]) (ďalej len „pôvodné nariadenie“) Rada uložila konečné antidumpingové clá vo výške 60,4 % na dovoz oceľových lán a káblov (ďalej len „oceľové laná“) s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“ alebo „Čína“). Tieto opatrenia sa budú ďalej uvádzať ako „pôvodné opatrenia“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu opatrení pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.

(2) Keď sa zistilo, že pôvodné opatrenia sa obchádzajú prekládkou oceľových lán čínskeho pôvodu cez Maroko v súlade s článkom 13 základného nariadenia, opatrenia sa v roku 2004 rozšírili nariadením Rady (ES) č. 1886/2004 ([3]) na dovoz tých istých oceľových lán zasielaných z Maroka. Podobne, keď sa prešetrovaním podľa článku 13 základného nariadenia zistilo, že dochádza k obchádzaniu pôvodných opatrení na dovoz z Ukrajiny cez Moldavsko, opatrenia sa nariadením Rady (ES) č. 760/2004 ([4]) rozšírili na dovoz tých istých oceľových lán a káblov zasielaných z Moldavska.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 120, 24.4.2004, s. 1.

▼B

(3) Rada na základe preskúmania pred uplynutím platnosti (ďalej len „preskúmanie pred uplynutím platnosti“) v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia uložila nariadením (ES) č. 1858/2005 ([1]) konečné antidumpingové clo na dovoz oceľových lán s pôvodom okrem iného v Čínskej ľudovej republike na úrovni pôvodných opatrení. Takto uložené clo zostáva platné a ďalej sa uvádza len ako „platné opatrenia“.

1.2. **Žiadosť**

(4) Komisii bola 29. júna 2009 doručená žiadosť podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia, aby prešetrila možné obchádzanie antidumpingových opatrení uložených na oceľové laná s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Túto žiadosť predložil Koordinačný výbor Európskej federácie priemyslu splietaných oceľových lán (EWRIS) v mene výrobcov oceľových lán a káblov v Únii (ďalej len „žiadateľ“).

(5) V žiadosti sa tvrdilo, že po uložení antidumpingových opatrení došlo k značnej zmene v štruktúre obchodu pri vývoze z ČĽR, Kórejskej republiky a Malajzie do Únie, pre ktorú neexistuje iný dostatočný dôvod alebo hospodárske odôvodnenie ako uloženie platných opatrení. Táto zmena v štruktúre obchodu vyplývala údajne z prekládky oceľových lán s pôvodom v ČĽR cez Kórejskú republiku a Malajziu.

(6) V žiadosti sa ďalej tvrdilo, že nápravné účinky platných opatrení boli oslabené, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Okrem toho existoval dostatok dôkazov, že tento zvýšený dovoz z Kórejskej republiky a Malajzie sa uskutočňoval pri cenách podstatne nižších, ako je nepoškodzujúca cena stanovená pri pôvodnom prešetrovaní.

(7) Na záver žiadateľ uviedol, že ceny oceľových lán zasielaných z Kórejskej republiky a Malajzie boli dumpingové vo vzťahu k normálnej hodnote stanovenej pre podobný výrobok počas pôvodného prešetrovania.

1.3. **Začatie konania**

(8) Komisia dospela po porade s poradným výborom k záveru, že existujú dostatočné dôkazy *prima facie* na začatie prešetrovania podľa článku 13 základného nariadenia, a začala prešetrovanie podľa nariadenia (ES) č. 734/2009 ([2]) (ďalej len „nariadenie o začatí konania“). Podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia Komisia nariadením o začatí konania nariadila colným orgánom, aby registrovali dovoz oceľových lán zasielaných z Kórejskej republiky a Malajzie.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 208, 12.8.2009, s. 7.

▼B

1.4. **Prešetrovanie**

(9) Komisia oficiálne upovedomila orgány ČĽR, Kórejskej republiky a Malajzie, výrobcov/vývozcov a obchodníkov v týchto krajinách, ako aj dovozcov v Únii, o ktorých je známe, že sa ich záležitosť týka, a výrobné odvetvie Únie, ktoré žiadosť predložilo, o začatí prešetrovania. Dotazníky boli zaslané známym výrobcom/vývozcom v ČĽR, Kórejskej republike a v Malajzii, ktorí boli Komisii známi zo žiadosti alebo prostredníctvom misií Kórejskej republiky a Malajzie pri Európskej únii, alebo ktorí sa prihlásili v lehotách stanovených v článku 3 ods. 1 nariadenia o začatí konania. Dotazníky boli zaslané aj obchodníkom v Kórejskej republike a Malajzii a dovozcom v Únii uvedeným v žiadosti. Zainteresované strany dostali v lehote stanovenej v nariadení o začatí konania príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie.

(10) Prihlásilo sa pätnásť výrobcov/vývozcov a dvaja obchodníci v Kórejskej republike, dvaja výrobcovia/vývozcovia v Malajzii, päť výrobcov/vývozcov v Číne, dvaja prepojení dovozcovia, desať nezávislých dovozcov v Únii a Európske združenie dovozcov oceľových lán. Viaceré ďalšie spoločnosti tvrdili, že nie sú zapojené do výroby ani vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

(11) Dotazník vyplnili tieto spoločnosti a v ich priestoroch sa neskôr vykonali overovacie návštevy:

Výrobcovia/vývozcovia v Kórejskej republike:

— Bosung Wire Rope Co, Ltd., Kimhae-Si,

— Chung Woo Rope Co., Ltd., Busan,

— CS Co., Ltd, Yangsan-City,

— Cosmo Wire Ltd., Ulsan,

— Dae Heung Industrial Co., Ltd., Haman – Gun,

— DSR Wire Corp., Suncheon-City, a jeho prepojená spoločnosť DSR Corp., Busan,

— Goodwire Mfg., Co., Ltd., Yangsan-city,

— Kiswire Ltd., Seoul,

— Line Metal Co., Ltd., Changnyoung-Gun,

— Manho Rope & Wire Ltd., Busan,

— Shin Han Rope Co., Ltd., Incheon,

— Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, Busan,

— Young Heung Iron & Steel Co., Changwon City.

Obchodník v Kórejskej republike:

— Trion Co. Ltd., Busan.

▼B

Výrobcovia/vývozcovia v Malajzii:

— Kiswire Sdn. Bhd., Johor Bahru,

— Southern Wire Industries (M) Sdn. Bhd., Shah Alam, Selangor.

Výrobcovia/vývozcovia v ČĽR:

— Qingdao DSR, Qingdao,

— Kiswire Qingdao Ltd., Qingdao,

— Young Heung (TAICANG) Steel Wire Rope Co., Ltd., Tai Cang City.

Prepojení dovozcovia:

— Kiswire Europe, Holandsko,

— Verope AG, Švajčiarsko.

1.5. **Obdobie prešetrovania**

(12) Obdobie prešetrovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 (ďalej len „OP“). Údaje sa zhromažďovali za obdobie od roku 1999 do konca OP s cieľom prešetriť údajnú zmenu v štruktúre obchodu.

2. **VÝSLEDKY PREŠETROVANIA**

2.1. **Všeobecné úvahy**

(13) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia sa na účely zhodnotenia existencie obchádzania postupne analyzovala možná zmena v štruktúre obchodu medzi tretími krajinami a Úniou a skutočnosť, či táto zmena vyplýva z praxe, procesu alebo z činnosti, pre ktoré neexistuje iný dostatočný dôvod alebo hospodárske odôvodnenie ako uloženie cla, či existovali dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov z hľadiska cien a/alebo množstiev podobného výrobku a či existovali dôkazy o dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám, ktoré boli predtým v prípade potreby stanovené na podobný výrobok v súlade s ustanoveniami článku 2 základného nariadenia.

2.2. **Príslušný výrobok a podobný výrobok**

(14) Príslušným výrobkom určeným v pôvodnom prešetrovaní sú oceľové laná a káble vrátane uzavretých lán, s výnimkou lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm (v terminológii odvetvia často uvádzané označením SWR) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 a ex 7312 10 98 (ďalej len „príslušný výrobok“).

▼B

(15) Výrobkami, ktoré sú predmetom prešetrovania, sú oceľové laná a káble vrátane uzavretých lán, s výnimkou lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, zasielané z Kórejskej republiky a Malajzie bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod v Kórejskej republike a Malajzii (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“), ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod rovnaké kódy ako príslušný výrobok.

(16) Prešetrovaním sa zistilo, že oceľové laná vyvážané do Únie z ČĽR a oceľové laná zasielané do Únie z Kórejskej republiky a Malajzie majú rovnaké základné fyzické a technické charakteristiky a použitie. Z toho dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

2.3. **Stupeň spolupráce a určenie objemu dovozu**

(17) Ako sa uvádza v odôvodnení 11, štrnásť vývozcov/výrobcov v Kórejskej republike, jeden kórejský obchodník, dvaja vyvážajúci výrobcovia v Malajzii a traja vyvážajúci výrobcovia v Číne spolupracovali tak, že predložili vyplnené dotazníky.

Kórejská republika

(18) Jedna kórejská spoločnosť po predložení vyplneného dotazníka oznámila Komisii, že sa dostala do úpadku, a preto odstúpila od spolupráce.

(19) V prípade inej kórejskej spoločnosti sa zistilo, že z dôvodov uvedených v odôvodnení 47 je potrebné uplatňovať článok 18 ods. 1.

(20) Spolupracujúci kórejskí vyvážajúci výrobcovia sa podľa databázy COMEXT podieľali počas OP na 81 % celkového kórejského vývozu do Únie. Preto aj keď bola spolupráca intenzívna, spolupracujúci výrobcovia/vývozcovia netvorili úplne celý objem vývozu oceľových lán z Kórejskej republiky. Celkové objemy vývozu preto vychádzali z databázy COMEXT.

Malajzia

(21) V Malajzii existujú dvaja známi výrobcovia. Celkové množstvá vývozu dvoch spolupracujúcich spoločností v Malajzii presahovali objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, zaznamenaný v databáze COMEXT. Dospelo sa preto k záveru, že vyvážajúci výrobcovia reprezentujú celkový vývoz oceľových lán z Malajzie do Únie.

(22) Žiadateľ tvrdil, že údaje z databázy COMEXT nie sú spoľahlivé, a preto by celkový objem dovozu z Malajzie do Únie nemal byť stanovený na tomto základe. Počas prešetrovania však boli údaje o dovoze podrobené krížovej kontrole s oficiálnymi malajzijskými štatistikami a s overenými vyplnenými dotazníkmi. Táto analýza nepreukázala, že skutočný vývoz z Malajzie bol vyšší ako vývoz, ktorý nahlásili spolupracujúce spoločnosti v Malajzii. Tvrdenie žiadateľa sa preto muselo zamietnuť.

▼B

Čínska ľudová republika

(23) Spolupráca výrobcov/vývozcov v ČĽR dosahovala nízku úroveň, pričom len traja vývozcovia/výrobcovia predložili vyplnený dotazník. Okrem toho žiadna z tých spoločností nevyvážala príslušný výrobok do Únie a iba vo veľmi malých množstvách do Malajzie. Vývoz spolupracujúcich spoločností predstavoval 41 % celkového čínskeho vývozu do Kórejskej republiky. Preto, a na základe informácií predložených spolupracujúcimi stranami, nebolo možné jednoznačne určiť objem vývozu oceľových lán z ČĽR.

(24) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa k zisteniam v súvislosti s dovozom oceľových lán do Únie a vývozom oceľových lán z ČĽR do Kórejskej republiky a Malajzie muselo v súlade s článkom 18 základného nariadenia čiastočne dospieť na základe dostupných skutočností. Na určenie celkových objemov dovozu z ČĽR do Únie sa použili údaje databázy COMEXT. Na určenie celkového dovozu do Kórejskej republiky a Malajzie z ČĽR sa použili čínske, kórejské a malajzijské národné štatistiky. Údaje boli podrobené krížovej kontrole medzi rôznymi štatistickými zdrojmi a potvrdené ďalšími štatistickými databázami ako Global Trade Atlas, databáza čínskeho vývozu a údajmi poskytnutými colnými orgánmi Kórejskej republiky a Malajzie.

(25) Objem dovozu zaznamenaný v kórejských, malajzijských a čínskych štatistikách zahŕňal širšiu skupinu výrobkov ako príslušný výrobok alebo výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania. Tieto štatistiky sa preto zodpovedajúcim spôsobom upravili na základe zistení súčasného prešetrovania.

2.4. **Zmena v štruktúre obchodovania**

Dovoz oceľových lán do Únie

(26) Dovoz oceľových lán z Číny do Únie po uložení opatrení v roku 1999 najprv klesol takmer na nulu. Po postupnom zvyšovaní v období od roku 2003 do roku 2006, pričom dovoz dosiahol vrchol v roku 2006 na úrovni 8 656 ton, sa tento trend v období od roku 2006 do OP obrátil a dovážané množstvá opäť klesli o viac ako 40 %.

(27) Na druhej strane celkový dovoz kórejských oceľových lán do Únie v období od roku 1999 do roku 2008 výrazne vzrástol približne z 11 123 ton na 48 214 ton. Ročný nárast v absolútnom vyjadrení bol najvýraznejší v rokoch 2002 a 2003 a v poslednom období v rokoch 2006 a 2007.

(28) Na základe informácií v podnete a informácií predložených Misiou Kórejskej republiky pri Európskej únii sa dospelo k záveru, že do súčasného prešetrovania bola zahrnutá veľká väčšina, ak nie všetci skutoční výrobcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania v Kórei. Preto sa dospelo k záveru, že vývoz nespolupracujúcich kórejských spoločností do Únie, ktorý predstavoval približne 19 % celkového vývozu z hľadiska množstva z Kórejskej republiky, realizujú okrem výrobcov uvedených v odôvodneniach 18 a 47 najmä obchodníci.

▼B

(29) V rokoch 2006 and 2007 tieto spoločnosti viditeľne zvýšili vývoz do Únie. Vývoz bol v týchto rokoch približne o 20 % vyšší ako v roku 2005, ktorý je prvým rokom, za ktorý sú k dispozícii údaje na tejto úrovni. Vývoz nespolupracujúcich spoločností sa od roku 2008 znížil, čo je potrebné vnímať z hľadiska prešetrovania vykonávaného v tomto období kórejskými orgánmi, ako sa uvádza v odôvodnení 52.

(30) Pokiaľ ide o Malajziu, z údajov COMEXT, ako aj z celkového vývozu spolupracujúcich spoločností vyplýva, že vývoz z Malajzie do Únie sa v minulosti tiež trvale zvyšoval. Tento nárast bol najvýraznejší a najstabilnejší v období od roku 2005 do OP, v ktorom sa malajzijský vývoz do Únie zdvojnásobil.

(31) V tabuľke 1 sú uvedené množstvá dovozu oceľových lán z uvedených krajín do Únie od uloženia opatrení v roku 1999 do OP:

Tabuľka 1

Vývoj dovozu oceľových lán do Únie od uloženia opatrení

Objemy dovozu v tonách	1999	2000	2001	2002	2003	2004
ČĽR	neuvádza sa	414	283	394	913	2 809
Podiel na celkovom dovoze	—	1 %	1 %	1 %	2 %	5 %
Kórejská republika	11 122	12 486	13 280	16 223	22 302	31 862
Podiel na celkovom dovoze	—	29 %	32 %	37 %	47 %	52 %
Malajzia	2 989	2 366	4 171	3 371	4 836	4 426
Podiel na celkovom dovoze	—	5 %	10 %	8 %	10 %	7 %

Objemy dovozu v tonách	2005	2006	2007	2008	OP
ČĽR	4 945	8 656	6 219	6 795	4 987
Podiel na celkovom dovoze	7 %	11 %	7 %	7 %	6 %
Kórejská republika	34 536	39 128	45 783	48 213	43 185
Podiel na celkovom dovoze	50 %	50 %	55 %	53 %	50 %
Kórejské nespolupracujúce spoločnosti	11 577	14 042	14 160	10 287	8 391
Index (2005 = 100)	100	121	122	89	72
Malajzia	5 123	7 449	8 142	9 685	10 116
Podiel na celkovom dovoze	7 %	10 %	10 %	11 %	12 %
Malajzijské spolupracujúce spoločnosti (index 2006 = 100)	—	100	102	148	144

Zdroj: COMEXT, kórejská štatistika (KITA).

▼B

(32) Pri pohľade na štruktúru uvedených troch obchodných tokov si možno všimnúť, že najmä od roku 2005 kórejskí vývozcovia a čiastočne malajzijskí vývozcovia výrazne predstihli v predaji na trhu Únie čínskych vývozcov z hľadiska objemu a v určitej miere ich nahradili.

(33) V dôsledku celosvetového spomalenia hospodárskeho rastu, ktoré sa časovo zhoduje s OP, sa objemy obchodu s oceľovými lanami medzi všetkými príslušnými krajinami znížili alebo sa nárast spomalil. Zníženie však bolo najvýraznejšie v prípade dovozu z ČĽR do Únie (– 27 %).

Čínsky vývoz do Kórejskej republiky a Malajzie

(34) Prudký nárast vývozu oceľových lán a káblov (všetkých priemerov) možno v tom istom období pozorovať z Číny do Kórejskej republiky: z relatívne nevýznamného množstva v roku 1999 (2 519 ton) sa zvýšil na 78 822 ton v roku 2008. Nárast bol najvýznamnejší v období od roku 2005 do roku 2008, v ktorom sa dovoz zvýšil štvornásobne. V posledných rokoch bola Čína najväčším vývozcom oceľových lán do Kórey, pričom v roku 2008 jej vývoz predstavoval 89 % celkového dovozu oceľových lán. Odhadovaný dovoz len samotného príslušného výrobku (výrobky s priemerom nad 3 mm) v roku 2008 predstavoval 58 885 ton.

(35) Pri hodnotení len dovozu nespolupracujúcich kórejských spoločností možno pozorovať ten istý prudký nárast, t. j. dovoz realizovaný týmito spoločnosťami z Číny sa do rokov 2007 a 2008 zvýšil štvornásobne. Hoci dovoz následne začal klesať, zostal vysoko nad úrovňou dovozu v roku 2005 a stále predstavoval veľmi významné sumy.

Tabuľka 2

Dovoz čínskych výrobkov do Kórejskej republiky v období od roku 1999 do OP

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	OP
Dovoz (v tonách, všetky priemery)	2 519	6 764	6 044	7 740	11 421	14 120	19 933	36 531	69 620	78 822	66 099
Ročná zmena (%)	—	169	*– 11*	28	48	24	41	83	91	13	*– 16*
Dovoz kórejskými nespolupracujúcimi spoločnosťami (v tonách, iba príslušné výrobky)	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	7 166	18 053	33 907	29 717	22 004
Index (2005 = 100)	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	100	252	473	415	307

Zdroj: Kórejská štatistika (KITA), údaje predložené kórejskými colnými službami, overené informácie poskytnuté spolupracujúcimi výrobcami.

▼B

(36) Na stanovenie trendu obchodného toku oceľových lán z Číny do Malajzie sa posúdili malajzijské, ako aj čínske štatistiky. Obidve tieto skupiny údajov sú k dispozícii len za skupinu výrobkov vyššej úrovne ako príslušný výrobok. Okrem toho z nich vyplynuli značné rozdiely. V tejto súvislosti preto nebolo možné získať spoľahlivé údaje.

(37) Žiadateľ tvrdil, že skutočnosť, že nemožno zistiť žiadne spoľahlivé údaje, nie je dostatočný dôvod na to, aby sa mohlo konštatovať, že nedošlo k žiadnemu obchádzaniu. Ako sa uvádza v odôvodneniach 38 a 55, dôkazy dostupné zo súčasného prešetrovania, teda najmä objem výroby spolupracujúcich malajzijských výrobcov/vývozcov, ako aj ich vývoz do Únie, ukázali, že oceľové laná vyvážané z Malajzie boli skutočne pôvodom z Malajzie a nepredstavovali teda obchádzanie. V tomto prípade preto bolo bezvýznamné, či existoval dovoz z Číny do Malajzie, alebo nie. Tvrdenie žiadateľa bolo preto zamietnuté.

Objemy výroby v Kórejskej republike a Malajzii

(38) Vývoj celkového objemu výroby spolupracujúcich výrobcov v Kórejskej republike zostal v období od roku 2006 do OP stabilný. Malajzijskí výrobcovia však počas toho istého obdobia značne zvýšili svoju produkciu.

Tabuľka 3

Výroba oceľových lán v spolupracujúcich spoločnostiach v Kórejskej republike a Malajzii

Objemy výroby v tonách	2006	2007	2008	OP
Kórejská republika	152 657	159 584	160 113	142 413
Index	100	105	105	93
Malajzia (indexované)	100	164	171	157

Zdroj: Overené informácie predložené spolupracujúcimi výrobcami.

2.5. **Záver o zmene v štruktúre obchodu**

(39) Celkový pokles čínskeho vývozu do Únie od roku 2006 a súbežný nárast vývozu z Kórejskej republiky a Malajzie a vývozu z ČĽR do Kórejskej republiky po uložení pôvodných opatrení, a najmä do roku 2008, predstavovali zmenu v štruktúre obchodu medzi uvedenými krajinami na jednej strane a Úniou na strane druhej. V prípade Kórejskej republiky možno dospieť k tomuto záveru jednak celkovo a za obdobie od roku 2005 do roku 2007 aj osobitne za nespolupracujúce spoločnosti.

▼B

(40) Boli doručené pripomienky, v ktorých sa tvrdilo, že nárast vývozu kórejských oceľových lán do Únie bol v priebehu rokov stabilný, bez náhleho zvýšenia, pričom takýto nárast bol údajne nutnou podmienkou stanovenia zmeny v štruktúre obchodu. Okrem toho sa v nich tvrdilo, že nárast by sa mal považovať skôr za prirodzený vývoj kórejského odvetvia oceľových lán.

(41) Po prvé zmena v štruktúre obchodu sa podľa článku 13 základného nariadenia nevymedzuje výhradne ako náhly nárast dovozu krajiny, ktorá je predmetom prešetrovania. Po druhé z prešetrovania vyplynulo, že kým kórejský vývoz do Únie sa v rokoch 2006 a 2007 podstatne zvýšil, produkcia kórejských výrobcov bola v tých rokoch stabilná. Preto nebolo možné dospieť k záveru, že vývoj objemu kórejského vývozu bol spôsobený výhradne prirodzeným vývojom kórejského odvetvia oceľových lán. Z väčšinou opačných trendov medzi obchodnými tokmi z Číny do Únie a obchodnými tokmi z Číny do Kórey a z Kórey do Únie od roku 2006 napokon jasne vyplynula zmena v štruktúre obchodu medzi Úniou a tretími krajinami. Tieto argumenty sa preto museli zamietnuť.

2.6. **Charakter obchádzania**

(42) V článku 13 ods. 1 sa vyžaduje, aby zmena v štruktúre obchodu vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktoré neexistuje dostatočný dôvod ani iné hospodárske odôvodnenie okrem uloženia cla. Uvedená prax, proces alebo činnosť zahŕňajú okrem iného zasielanie výrobku podliehajúceho opatreniam cez tretie krajiny a montáž dielov prostredníctvom montážnej činnosti v Únii alebo v tretej krajine. Na tento účel bola existencia montážnej činnosti určená v súlade s článkom 13 ods. 2 základného nariadenia.

Kórejská republika

P r e k l á d k y

(43) Z celkovej analýzy konečných destinácií oceľových lán a káblov vyrábaných alebo dovážaných do Kórey alebo z Kórey spolupracujúcimi a nespolupracujúcimi spoločnosťami – vrátane dovozu do krajín a z krajín iných ako ČĽR a Únia – vyplynulo, že určité množstvo vývozu z Kórey do Únie predstavoval dovoz výrobkov čínskeho pôvodu do Kórey, keďže tento dovoz nepochádzal z iných tretích krajín alebo od domácich výrobcov v Kórei.

(44) Okrem toho z porovnania celkového kórejského vývozu oceľových lán uvedeného v kórejských štatistikách a z overených informácií spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov týkajúcich sa ich výroby vyplynulo, že výroba kórejských výrobcov určená na vývoz (118 856 ton) bola počas OP značne nižšia ako celkový vývoz z Kórey (156 440 ton). Vzhľadom na vysokú spoluprácu kórejských spoločností v tomto prešetrovaní nemožno tento rozdiel zdôvodniť výrobcami, ktorí by pri prešetrovaní nespolupracovali.

▼B

(45) Na základe prešetrovania sa tiež ukázalo, že niektorí dovozcovia v Únii si zaisťovali zdroje oceľových lán čínskeho pôvodu od kórejských vývozcov, ktorí nespolupracovali počas tohto prešetrovania. Tieto informácie boli podrobené krížovej kontrole s kórejskými obchodnými databázami, z ktorej vyplynulo, že prinajmenšom časť oceľových lán vyvážaných týmito nespolupracujúcimi spoločnosťami sa skutočne obstarávala z Číny.

(46) Pokiaľ ide o spolupracujúce spoločnosti, bolo možné stanoviť, že počas OP žiadna z nich neprekladala príslušný výrobok cez Kórejskú republiku. Časť z nich dovážala oceľové laná z ČĽR, ale zistilo sa, že tie sa predávali výhradne na domácich a iných vývozných trhoch.

(47) V prípade jednej spoločnosti sa zistilo, že vo vyplnenom dotazníku uviedla nepravdivé informácie. Okrem toho počas overovacej návštevy čiastočne odmietla prístup k informáciám. Preto sa zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou zakladali na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. V súlade s článkom 18 ods. 4 bola spoločnosť informovaná o zámere nezohľadňovať ňou predložené informácie a bola jej udelená lehota na predkladanie ďalších vysvetlení.

(48) Po poskytnutí tejto informácie spoločnosť uznala, že v minulosti obišla opatrenia tým, že sfalšovala pôvod výrobkov zakúpených v ČĽR. Na druhej strane spoločnosť tvrdila, že predložila dostatok informácií týkajúcich sa výroby, predaja a nákupu počas OP, ktoré boli overené na mieste. Ďalej tvrdila, že by mali byť dostatočné na stanovenie toho, že počas OP neobchádzala platné opatrenia.

(49) Keďže však spoločnosť priznala, že bola zapojená do praktík obchádzania, a okrem toho sa pokúšala nepriaznivo ovplyvniť výsledky prešetrovania, považuje sa za vhodné vôbec nevziať do úvahy informácie, ktoré spoločnosť predložila, a spoločnosť neoslobodiť od rozšírených opatrení, ako je uvedené v odôvodnení 77.

(50) Ako sa uvádza v odôvodnení 18, jedna spoločnosť oznámila Komisii, že sa dostala do úpadku, a odstúpila od spolupráce. Ako sa už uviedlo, zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou sa museli vypracovať na základe dostupných skutočností v zmysle článku 18 ods. 1 základného nariadenia.

(51) Na základe týchto skutočností sa dospelo k záveru, že hoci sa nezistilo zapojenie žiadneho zo spolupracujúcich kórejských výrobcov, počas OP a predchádzajúcich rokov sa uskutočňovali prekládky. To sa potvrdilo aj zisteniami v súvislosti so zmenou v štruktúre obchodu uvedenou v odôvodnení 39.

▼B

(52) Je potrebné upozorniť na skutočnosť, že v roku 2007 začal OLAF prešetrovanie prekládok toho istého výrobku cez Kóreu. Je známe, že kórejské orgány v tom istom čase uskutočnili prešetrovanie údajných praktík obchádzania a dospeli k záveru, že viaceré spoločnosti, najmä obchodníci, sa dopustili podvodu falšovaním pôvodu oceľových lán dovezených z ČĽR do Kórey, keď výrobok opätovne vyvážali.

(53) Existencia prekládok výrobkov čínskeho pôvodu cez Kórejskú republiku sa preto potvrdila.

Montážna činnosť

(54) Za každú spolupracujúcu spoločnosť sa analyzovali zdroje surovín a výrobné náklady s cieľom stanoviť, či sa montážnou činnosťou v Kórejskej republike obchádzali opatrenia v súlade s kritériami podľa článku 13 ods. 2. Surovina čínskeho pôvodu (valcovaný drôt alebo polotovar) v žiadnom prípade nepredstavovala 60 % alebo viac z celkovej hodnoty častí konečného výrobku. Bolo preto potrebné preskúmať, či sa dosiahla hranica 25 % pridanej hodnoty.

Malajzia

Prekládky

(55) Prešetrovaním sa zistilo, že počas OP žiadny zo spolupracujúcich výrobcov v Malajzii nedovážal príslušný výrobok z Číny.

(56) Na základe podielu vývozu do Únie realizovaného spolupracujúcimi spoločnosťami na celkovom vývoze z Malajzie do Únie podľa databázy COMEXT možno dospieť k záveru, že nárast dovozu z Malajzie uvedený v štatistikách možno v plnom rozsahu zdôvodniť nárastom vývozu realizovaného spolupracujúcimi spoločnosťami. Tento záver je posilnený nárastom celkového objemu výroby skutočných malajzijských výrobcov počas toho istého obdobia, ako sa uvádza v odôvodnení 38.

(57) Žiadateľ spochybnil toto zistenie bez toho, aby uviedol ďalšie zdôvodnenie alebo dôkaz. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

Montážna činnosť

(58) Za každú spolupracujúcu spoločnosť sa analyzovali zdroje surovín a výrobné náklady s cieľom stanoviť, či sa montážnou činnosťou v Malajzii obchádzajú opatrenia v súlade s kritériami podľa článku 13 ods. 2. Surovina čínskeho pôvodu (valcovaný drôt alebo polotovar) v žiadnom prípade nepredstavovala 60 % alebo viac z celkovej hodnoty častí konečného výrobku. Bolo preto potrebné preskúmať, či sa dosiahla hranica 25 % pridanej hodnoty.

▼B

(59) Preto sa mohlo dospieť k záveru, že zistená zmena v štruktúre obchodu medzi ČĽR, Malajziou a Úniou nevyplýva z praktík obchádzania v Malajzii. Prešetrovanie týkajúce sa dovozu oceľových lán zasielaných z Malajzie by sa preto malo ukončiť.

2.7. **Nedostatočný dôvod alebo hospodárske odôvodnenie iné ako uloženie antidumpingového cla (Kórejská republika)**

(60) Prešetrovaním sa nezistil žiadny iný dostatočný dôvod alebo hospodárske odôvodnenie na prekládky ako obchádzanie platného antidumpingového cla na oceľové laná s pôvodom v Číne.

2.8. **Oslabenie nápravných účinkov antidumpingového cla (nespolupracujúce kórejské spoločnosti)**

(61) S cieľom posúdiť, či dovážané výrobky oslabili z hľadiska množstva a ceny nápravné účinky platných opatrení vzťahujúcich sa na dovoz oceľových lán z Číny, sa použili údaje databázy COMEXT ako najlepšie dostupné údaje týkajúce sa množstiev a cien vývozu realizovaného nespolupracujúcimi spoločnosťami. Ceny, ktoré sa takto určili, sa porovnali s úrovňou odstránenia ujmy stanovenou pre výrobcov Únie v preskúmaní pred uplynutím platnosti.

(62) Nárast dovozu z Kórey sa pri zohľadnení veľkosti trhu určenej v preskúmaní pred uplynutím platnosti [odôvodnenie 99 nariadenia (ES) č. 1858/2005] považoval z hľadiska množstiev za významný. Zo spotreby v Únii odhadnutej v súčasnom prešetrovaní sa zistili podobné údaje o významnosti tohto dovozu. Z porovnania úrovne odstránenia ujmy stanovenej počas preskúmania pred uplynutím platnosti s váženou priemernou vývoznou cenou vyplynul závažný predaj pod cenu. Preto sa dospelo k záveru, že opatrenia sú oslabené z hľadiska množstva a ceny.

2.9. **Dôkazy o existencii dumpingu (nespolupracujúce kórejské spoločnosti)**

(63) V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či existovali dôkazy o existencii dumpingu vo vzťahu k predtým stanovenej normálnej hodnote na podobné alebo obdobné výrobky.

(64) V preskúmaní pred uplynutím platnosti bola normálna hodnota stanovená na základe cien v Turecku, ktoré bolo v uvedenom prešetrovaní určené ako vhodná analogická krajina s trhovým hospodárstvom pre ČĽR. V súčasnom prešetrovaní sa zistilo, že cena valcovaného drôtu, hlavného vstupu používaného pri výrobe oceľových lán, sa podstatne zvýšila od preskúmania pred uplynutím platnosti. Okrem toho sa so zreteľom na to, že počas OP sa vývoj cien surovín premietol vo vývoznej cene, považovalo preto za vhodné aktualizovať predtým stanovenú normálnu hodnotu na základe vývoja cien surovín.

▼B

(65) Zistilo sa, že značná časť kórejského vývozu predstavuje skutočnú kórejskú produkciu. Z tohto dôvodu sa na určenie vývozných cien z Kórejskej republiky, ktoré sú ovplyvnené obchádzaním, posudzoval len vývoz nespolupracujúcich výrobcov/vývozcov, ktorý vychádzal z najlepších dostupných faktov, t. j. z priemernej vývoznej ceny oceľových lán počas OP, zaznamenanej v databáze COMEXT.

(66) Na účely objektívneho porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa vo forme úprav primerane zohľadnili rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Na základe priemerných nákladov spolupracujúcich kórejských výrobcov/vývozcov počas OP sa preto zohľadnili rozdiely v nepriamych daniach a v dopravných a poistných nákladoch.

(67) V súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa dumping vyjadrený v percentách ceny CIF na hranici Únie pred zaplatením cla vypočítal porovnaním váženej priemernej normálnej hodnoty stanovenej v preskúmaní pred uplynutím platnosti s váženými priemernými vývoznými cenami počas obdobia tohto prešetrovania.

(68) Z porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s takto určenými váženými priemernými vývoznými cenami vyplynul dumping.

3. **OPATRENIA**

(69) Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že konečné antidumpingové clo uložené na dovoz oceľových lán s pôvodom v Číne sa obchádzalo prekládkou cez Kórejskú republiku podľa článku 13 ods. 1 základného nariadenia.

(70) V súlade s článkom 13 ods. 1 prvou vetou základného nariadenia by sa mali platné opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČĽR rozšíriť na dovoz rovnakého výrobku zasielaného z Kórejskej republiky bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kórejskej republike.

(71) Opatrenia, ktoré sa majú rozšíriť, by mali byť tie, ktoré sú stanovené v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1858/2005, ktoré predstavujú konečné antidumpingové clo vo výške 60,4 %, uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením.

(72) V súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, podľa ktorých sa všetky rozšírené opatrenia majú uplatňovať na výrobky, ktoré boli pri dovoze do Únie zaregistrované v súlade s nariadením o začatí prešetrovania, by sa z registrovaného dovozu oceľových lán zasielaných z Kórey malo vyberať clo.

▼B

4. **UKONČENIE PREŠETROVANIA PROTI MALAJZII**

(73) Z hľadiska zistení týkajúcich sa Malajzie by sa prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení dovozom oceľových lán zasielaných z Malajzie malo ukončiť a registrácia dovozu oceľových lán zasielaných z Malajzie, zavedená nariadením o začatí konania, by sa mala zastaviť.

(74) Žiadateľ spochybnil návrh na zastavenie prešetrovania proti Malajzii. Vzhľadom na to, že všetky svoje argumenty už predložil, nebol dôvod tento návrh znovu posudzovať.

5. **ŽIADOSTI O OSLOBODENIE**

(75) Štrnásť spoločností v Kórejskej republike, ktoré predložili vyplnený dotazník, požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení.

(76) Ako sa vysvetlilo v odôvodnení 18, jedna z týchto spoločností následne ukončila spoluprácu. Jej žiadosť o oslobodenie v súlade s článkom 13 ods. 4 sa preto musela zamietnuť.

(77) Druhá spoločnosť uvedená v odôvodnení 47 predložila nepravdivé informácie a odmietla požadovaný prístup k informáciám. Jej žiadosť o oslobodenie sa preto v súlade s článkom 13 ods. 4 nemohlo schváliť.

(78) Tretia spoločnosť v Kórejskej republike nevyvážala výrobok počas OP ani po ňom a nedali sa vyvodiť žiadne závery týkajúce sa charakteru jej činnosti. Preto nebolo možné tejto spoločnosti udeliť výnimku. Ak by sa však po rozšírení platných antidumpingových opatrení ukázalo, že sa splnili podmienky uvedené v článku 11 ods. 4 a v článku 13 ods. 4 základného nariadenia, situácia tejto spoločnosti sa môže prehodnotiť na základe žiadosti.

(79) Táto tretia spoločnosť s tým nesúhlasila a znovu podala žiadosť o oslobodenie. Nepredložila však nové informácie a dôkazy, ktoré mohli zmeniť uvedené rozhodnutie. Preto jej žiadosť nemohla byť prijatá.

(80) Obchádzanie opatrení sa nezistilo v prípade žiadnej ďalšej spolupracujúcej spoločnosti v Kórejskej republike. Okrem toho žiadna zo spoločností žiadajúcich o oslobodenie nie je zapojená v praktikách obchádzania. Konkrétne upozorňujeme, že štyria z príslušných výrobcov sú prepojení so spoločnosťami ČĽR, na ktoré sa vzťahujú pôvodné opatrenia. Neexistujú však dôkazy, že by sa takýto vzťah zistil alebo využil na obchádzanie opatrení zavedených na dovoz s pôvodom v Číne. Výnimka by sa preto mala udeliť všetkým ostatným spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré nie sú uvedené v odôvodneniach 76 až 78.

▼B

(81) Dospelo sa k záveru, že v tomto prípade sú na zabezpečenie správneho uplatňovania týchto výnimiek potrebné osobitné opatrenia. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí požiadavka predložiť platnú obchodnú faktúru colným orgánom členských štátov, ktorá musí zodpovedať požiadavkám stanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu. Na dovoz, ku ktorému nie je pripojená takáto faktúra, sa vzťahuje rozšírené antidumpingové clo uplatniteľné na všetky spoločnosti v Kórejskej republike, ktoré nie sú oslobodené.

(82) Iní príslušní vývozcovia, s ktorými sa neskontaktovala Komisia v rámci tohto konania a ktorí majú záujem podať žiadosť o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia, budú musieť vyplniť dotazník, aby Komisia mohla určiť, či je oslobodenie oprávnené. Komisia zvyčajne vykoná aj overovaciu návštevu priamo na mieste. Žiadosť by sa mala doručiť Komisii spolu so všetkými relevantnými informáciami.

(83) Tam, kde je oslobodenie oprávnené, Komisia navrhne po porade s poradným výborom primeranú zmenu a doplnenie tohto nariadenia. Každá udelená výnimka sa bude následne monitorovať, aby sa zabezpečil súlad s podmienkami, ktoré sú v ňom stanovené.

6. **POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ**

(84) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách vedúcich k uvedeným záverom a boli vyzvané, aby vyjadrili pripomienky. Ústne a písomné pripomienky predložené stranami sa posúdili. Žiadny z predložených argumentov neviedol k zmene konečných zistení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1858/2005 na dovoz oceľových lán a káblov vrátane uzavretých lán, s výnimkou lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje na dovoz oceľových lán a káblov vrátane uzavretých lán, s výnimkou lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, zasielaných z Kórejskej republiky, bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod v Kórejskej republike, ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 a ex 7312 10 98 (kódy TARIC 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 a 7312 10 98 13), s výnimkou tých, ktoré vyrábajú tieto spoločnosti:

▼B

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
Kórejská republika	Bosung Wire Rope Co., Ltd, 972-5, Songhyun-Ri, Jinrae-Myeun, Kimhae-Si, Gyeungsangnam-Do	A969
	Chung Woo Rope Co., Ltd 1682-4, Songjung-Dong, Gangseo-Gu, Busan	A969
	CS Co., Ltd, 287-6 Soju-Dong Yangsan-City, Kyoungnam	A969
	►C1 Cosmo Wire Ltd, 4-10, Koyeon-Ri, Woong Chon-Myon Ulju-Kun, Ulsan ◄	A969
	Dae Heung Industrial Co., Ltd, 185 Pyunglim – Ri, Daesan-Myun, Haman – Gun, Gyungnam	A969
	DSR Wire Corp., 291, Seonpyong-Ri, Seo-Myon, Suncheon-City, Jeonnam	A969
	Kiswire Ltd, 20t h Fl. Jangkyo Bldg., 1, Jangkyo-Dong, Chung-Ku, Seoul	A969
	Manho Rope & Wire Ltd, Dongho Bldg, 85-2, 4 Street Joongang-Dong, Jong-gu, Busan	A969
	Shin Han Rope Co., Ltd, 715-8, Gojan-dong, Namdong-gu, Incheon	A969
	Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, 1559-4 Song-Jeong Dong, Gang-Seo Gu, Busan	A969
	Young Heung Iron & Steel Co., Ltd, 71-1 Sin-Chon Dong, Changwon City, Gyungnam	A969

2. Uplatnenie výnimky udelenej spoločnostiam výslovne uvedeným v odseku 1 alebo schváleným Komisiou v súlade s článkom 3 ods. 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe. Ak sa nepredloží takáto faktúra, uplatňuje sa antidumpingové clo uložené v odseku 1.

3. Clo rozšírené odsekom 1 tohto článku sa vyberá za dovoz zasielaný z Kórejskej republiky bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kórejskej republike, registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 734/2009 a s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009, s výnimkou dovozu výrobkov, ktoré vyrábajú spoločnosti uvedené v odseku 1.

4. Uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Prešetrovanie začaté nariadením (ES) č. 734/2009 týkajúcim sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením (ES) č. 1858/2005 na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dovozom oceľových lán a káblov zasielaných z Malajzie bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii, na základe ktorého podliehal takýto dovoz registrácii, sa týmto ukončuje.

▼B

Článok 3

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musí ich podpísať osoba oprávnená zastupovať subjekt žiadajúci o oslobodenie. Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Fax +32 22956505

2. Komisia môže podľa článku 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 po porade s poradným výborom povoliť formou rozhodnutia oslobodenie dovozu pre spoločnosti, ktoré neobchádzajú antidumpingové opatrenia uložené nariadením (ES) č. 1858/2005, od cla rozšíreného článkom 1.

Článok 4

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 734/2009.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 2 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto znení:

1. Meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje.

2. Toto vyhlásenie: „Ja podpísaný(-á) potvrdzujem, že (objem) [príslušný výrobok] predávaného na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, bol vyrobený (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (príslušná krajina). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

3. Dátum a podpis